

Lascal®

KiddyGuard® assure™ & accent™

Owners manual

Návod na používání

Brugsanvisning

Gebrauchsanleitung

Εγχειρίδιο

Manual del propietario

Käyttöohje

Manuel d'utilisation

Használati utasítás

Manuale utente

Handleiding

Instrukcja obsługi

Majitelia manuálna

Navodila za uporabo

Bruksanvisning

www.lascal.net

For fitting instructions :

visit : www.kiddyguard.com

EN

CZ

DA

DE

EL

ES

FI

FR

HU

IT

NL

PL

SK

SL

SV

CZECH

Vážený zákazník, děkujeme za vaši volbu dětské zábrany KiddyGuard® firmy Lascal. Jsme přesvědčeni, že Vám přinese potěšení a oceníte ochranu pro Vaše malé dítě.

KiddyGuard® Assure™ & Accent™ je zábrana konstruována Pro dítě do 24 měsíců.
KiddyGuard® Assure™ & Accent™ Ochranuje otvory dveří nebo schodu do šířky 100 cm.

Seznam

Varování a bezpečnostní upozornění.....	7
Části zábrany KiddyGuard® Assure™ & Accent™.....	8
Umístění a použití	8
Montáž pouzdra.....	9
Montáž záchytné lišty.....	9
Obsluha	10
Příslušenství	10
Složení materiálů zábrany KiddyGuard® Assure™ & Accent™..	11
Pokyny k čištění	11
Záruka.....	11
Bezpečnostní normy, atesty.....	11
Další výrobky Lascal	77-81
Kontakt.....	81-82
Registrační karta výrobku.....	82-83

DULEZITE! ČTETE A RIDTE SE NASLEDUJICIMI POKYNY PECLIVE A UCHOVEJTE PRO DALSI POUZITI

⚠ VAROVANI !

BEZPECNOSTNI INFORMACE

Tento výrobek je ve shodě s evropskou normou prEN1930:2020 a US normou ASTM F1004-19 a varováním dle těchto norem.

VAROVANI-nesprávná instalace může být nebezpečná.

VAROVANI-nepoužívejte zábranu, pokud nějaký díl je poškozen ,nebo chybí

VAROVANI-zábrana nesmí být použita do Okna.

VAROVANI-Vždy zkontrolujte, zda je bariéra řádně uzavřena

Zábrana je určena pouze pro použití v Domácnosti.

Zábranu instalujte svedomite a bezpečně a používejte dle tohoto návodu, abyste zabránili zranění, nebo usmrcení.

KiddyGuard® Assure & Accent má ruční uzavírací systém.

KiddyGuard® Assure & Accent nesmí být mechanicky poškozena např. ostrými, tvrdými předměty, nebo poskrabána drapy domácími zvířaty apod. toto může způsobit zničení.

Pokud zábrana je nainstalována na místě, proveďte, zda je řádně upevněna a je bezpečná.

KiddyGuard® Assure & Accent má automatický systém zajištění. Vždy se ujistěte, že aretační mechanismus je řádně zajištěn.

KiddyGuard® Assure & Accent je nutné pravidelně kontrolovat s ohledem na řádné uchycení a funkci aretačního mechanismu dle tohoto návodu.

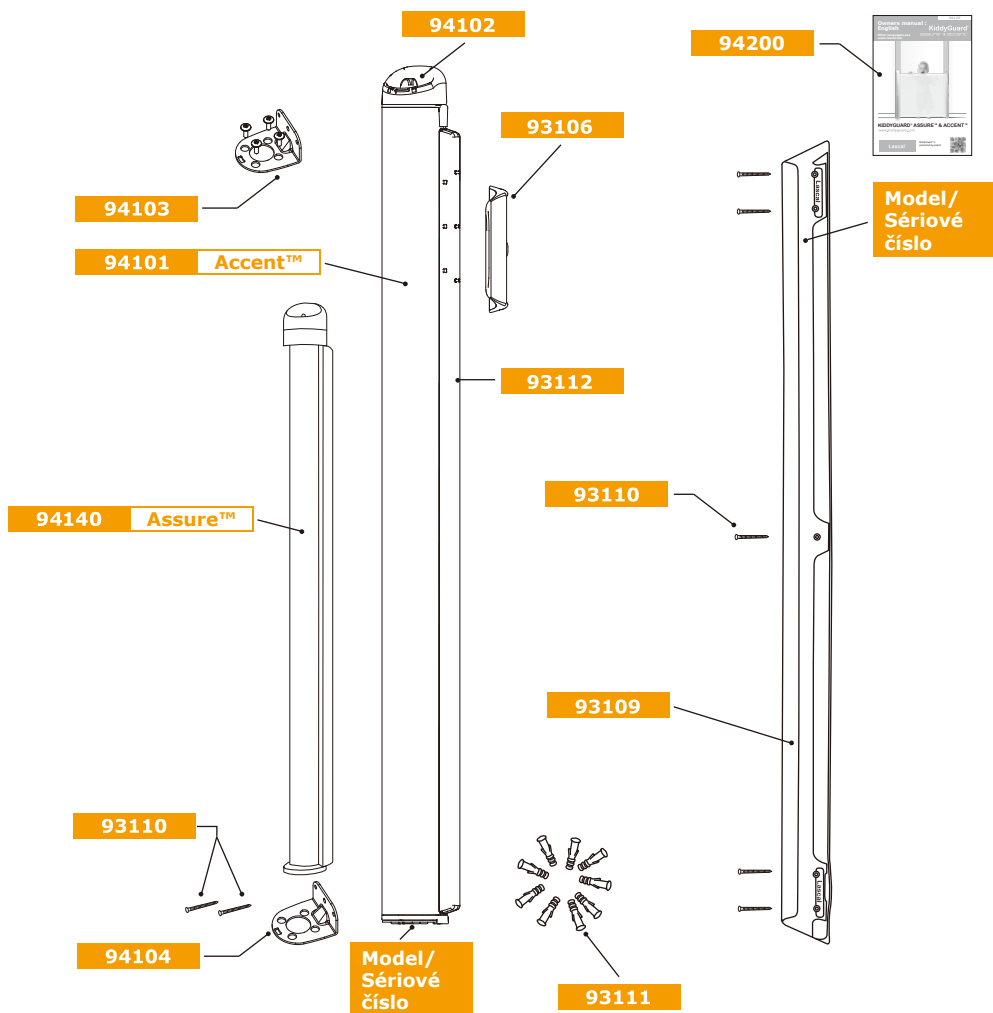
Nedovoľte dospělým, dětem nebo zvířatům zábranu přelézat, nebo podlézat, může to poškodit zábranu a způsobit zranění.

Zábranu nepoužívejte, pokud dítě je schopno zábranu přelezt, nebo uvolnit.

Navrženo pro použití dětmi ve věku 6-24 měsíců Tento výrobek nemůže zabránit všem druhům nehod. Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.

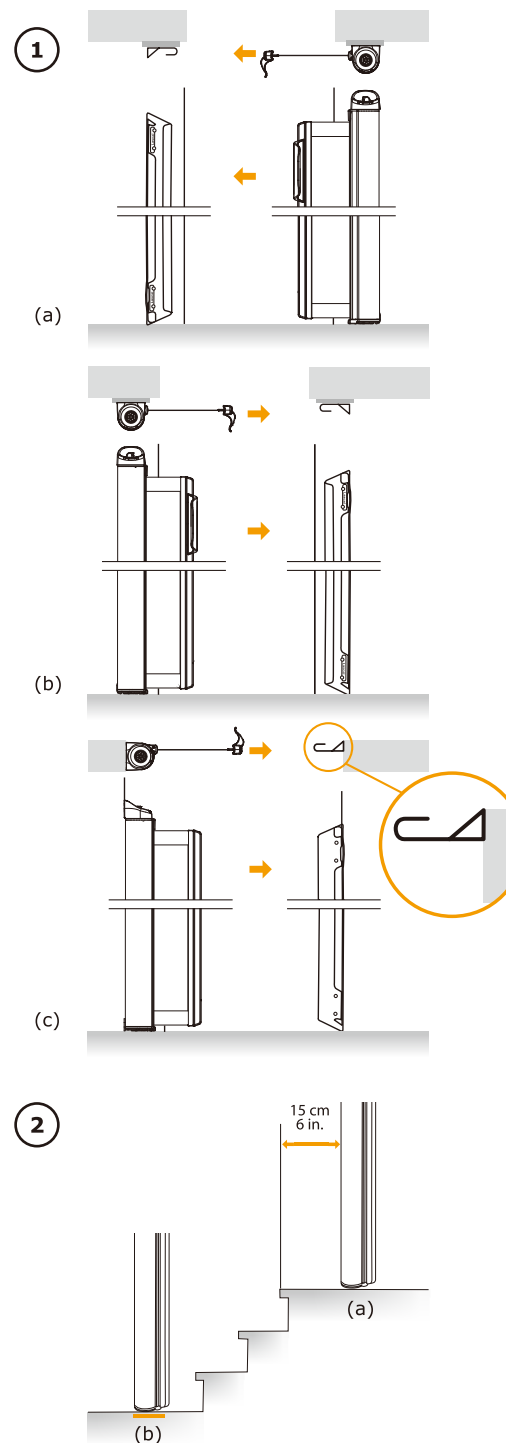
Případně doplňky a náhradní díly můžete získat od výrobce, nebo distributora.

KIDDYGUARD® ASSURE™ & ACCENT™ DILY



Číslo dílu	Počet	Popis
94140	1	Pouzdro Assure™
94101	1	Pouzdro Accent™
94102	1	Vrchní kryt (přiložen k pouzdrům - sňímatelný) bílý / 94108 černý
93106	1	úchyt černý / 93222 úchyt bílý
94103	1	Vrchní držák
94104	1	Spodní držák
93109	1	Lišta pro uzavření
93110	9	Šrouby
93111	9	Hmoždinky
93112	1	Lišta (upevňená k síťce - nesnímatelná)
94200	1	Návod KiddyGuard® Assure™ & Accent™

UMÍSTENÍ A POUŽITÍ



1. rozhodnete se kde ma byt KiddyGuard® Assure™/Accent™ upevnena.

a) ke stene vpravo a pred otvorem/schodistem obr. 1a.

nebo

b) ke stene vlevo a pred otvorem/schodistem obr. 1b

nebo

c) uprostred otvoru/schodiste, vpravo/vlevo obr. 1c

2. Pouziti na horni nebo spodni casti schodiste

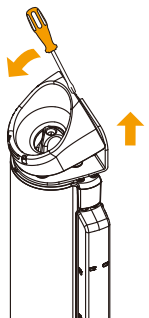
a) vrch schodiste-KiddyGuard® Assure™/Accent™ musi byt namontovana na urovni podlahy a ve vzdalenosti 15 cm od vrchniho schodu. obr. 2a.

nebo

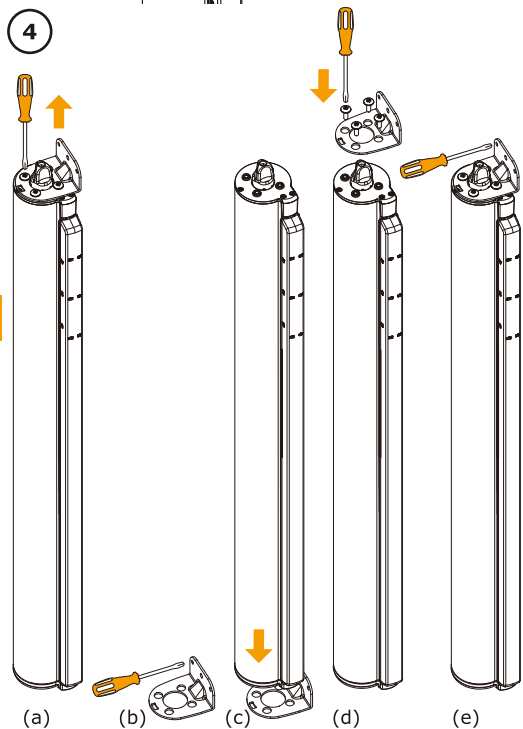
b) spodni cast schodiste-KiddyGuard® Assure™/Accent™ musi byt namontovana na urovni podlahy na nejnizsim moznem stupni obr. 2b.

UPEVNENI POUZDRA ZABRANY

3



4



3. Odstráňte vrchní kryt

4. Montáž pouzdra zámky

- rozhodnete polohu dle možnosti obr. 1
Pokud se rozhodnete pro umístění KiddyGuard® dle obr. 1a nebo 1c, sejmete nejprve vrchní držák odsroubováním čtyř šroubů.
- přípevníte spodní držák zároveň s podlahou.

Pokud upevňujete:

ke dřevu-použijte dodané šrouby. Vyuvrtejte otvory před dotáčením šroubu.

Beton/dlážba-použijte dodané hmoždinky/plastové ukotvení. Vyuvrtejte otvor 6 mm. Vložte hmoždinky zároveň se stěnou a šrouby utáhněte.

Další stavební materiál-použijte příslušný způsob upevnění.

Zabradli-použijte instalační set pro zabradli. Viz. příslušenství.

- nasunte pouzdro zámky na spodní držák (zkontrolujte, zda se síť vytahuje v požadovaném směru)
- pokud jste odstranili vrchní držák dle 4a, držák upevníte pomocí šroubu tak, aby otvory šroubu byly proti stěně.
- ujistete se, že pouzdro zámky je kolmo a označíte polohu čtyř šroubů vrchního držáku. Sejmete pouzdro zámky a vyuvrtejte otvory dle b) pak nasunte pouzdro zámky zpět do spodního držáku a upevníte šrouby viz.b).

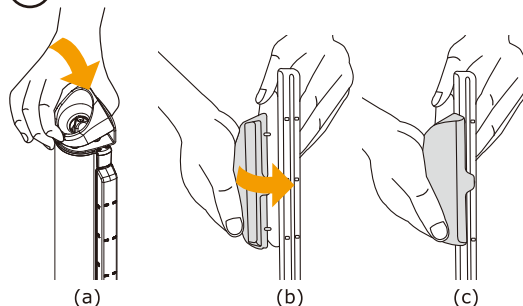
Přesvědčte se, že zábrana je upevněna **pevně a svisle**.

Poznámka. Pokud nastěně, na kterou se má přimontovat pouzdro, lemu, je možné použít set pro montáž na stěnu (WIK) jako příslušenství, viz. Str.9.

5. Upevnění vrchního víka a úchyty

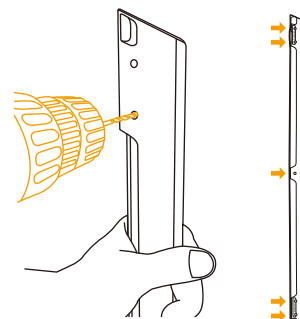
- Zatlačte vrchní víko na pouzdro zámky vyšší stranou ke stěně.
- Povyťáhněte síť (viz obr. 8b). Vyrovnajte otvory úchyty a lišty (5b).
- Úchyt natlačte na lištu až dojde k zajištění. (5c).

5

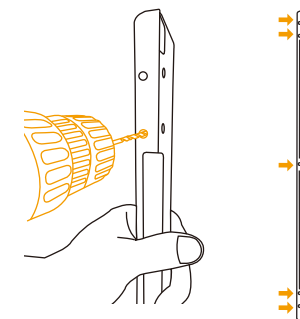


UPEVNENI ZACHYTNE LISTY

6



(a)



(b)

6. Příprava zachytne listy

Vyuvrtejte pět otvorů označených na zachytne listě :

- pokud přípevnujete zachytne listu NA STĚNU jak zobrazeno 1a a 1b postupujte dle obr 6a. Použijte označení pěti otvorů na široké straně zachytne listy. Použijte vrták o průměru 4 mm a pět otvorů vyuvrtejte.
- pokud přípevnujete zachytne listu UVNITR OTVORU, dle obr. 1c postupujte dle obr. 6b. Použijte označení pěti otvorů na okraji zachytne listy. Použijte vrták o průměru 4 mm a pět otvorů vyuvrtejte.

7

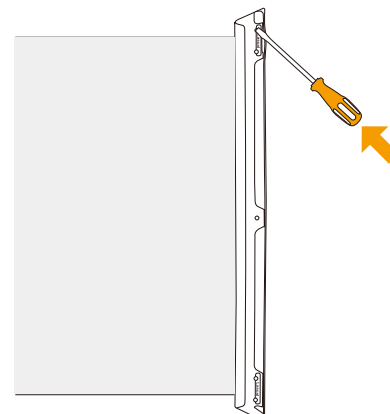
7. Upevnění zachytne listy

uvolnete a vytáhnete zábranu, abyste viděli funkci, obr. 8a.

Zaveďte upevňovací listu na zachytne listu a přidržte oproti stěně/zabradli, kde má být namontována, je důležité, aby síť byla rovnoměrně natažena přes otvor, bez průvesu nahore, nebo dole.

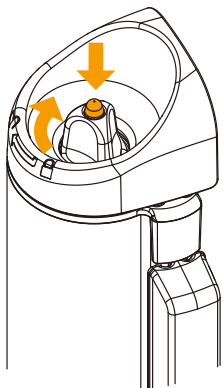
Přiložte zachytne listu ke stěně a označte pomocí otvorů v zachytne listě, kde je třeba vyuvrat otvory. Viz. 4b pro určení způsobu přišroubování zachytne listy na různé druhy materiálů.

Pokud na stěně, ke které se má přimontovat lišta, se nalézá lemu, je možné použít set pro montáž ke stěně (WIK), jako příslušenství, viz. str. 9. Jako alternativu lze použít kousek dřeva o síle lemu, který se přiloží mezi stěnu s lištou.



OBSLUHA

8



8. Aretacni system

KiddyGuard® Assure™/Accent™ ma automaticky aretacni system.

- uvolneni** - stlacte a otocte tlacitko aretace ve smeru hodinovych rucicek. Zabrana lze nyní otevrit, nebo uzavřít.
- uzavřeni** – aretace se automaticky aktivuje po natazeni sitky zabrany.

UPOZORNENI

Indikator aretace je cerveny, pokud zabrana je otevrena a nefunguje jako ochrana:

KiddyGuard® Assure™/Accent™ je snadne obsluhovat jednou rukou.

9. Uzaavreni KiddyGuard® Assure™/Accent™

- zatlacte a otocte tlacitkem aretace na vrchni casti zabrany.
- za pomoci drzaku vytahnete zabranu a zaveste ji na zavesnou listu viz. Obr.10.

DULEZITE

PO UZAVRENÍ ZABRANY KIDDYGUARD® ASSURE™/ACCENT™ VZDY ZKONTROLUJTE JEMNÝM ZATLACENÍM NA SITKU, ŽE ZABRANA JE RADNE UZAVŘENA.

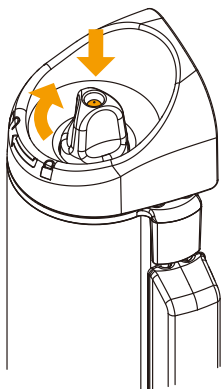
10. Pro otevreni KiddyGuard® Assure™/Accent™ uvolnete

zabranu dle bodu 9a. Sitku uvolnete ze zavesu a nechte zarolovat.

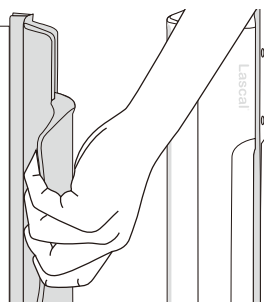
DULEZITE

PRI NAVUJENÍ SITKY ZABRANY STALE PRIDRŽUJTE UCHYT, ABY NAVUJENÍ BYLO KONTROLOVANE.

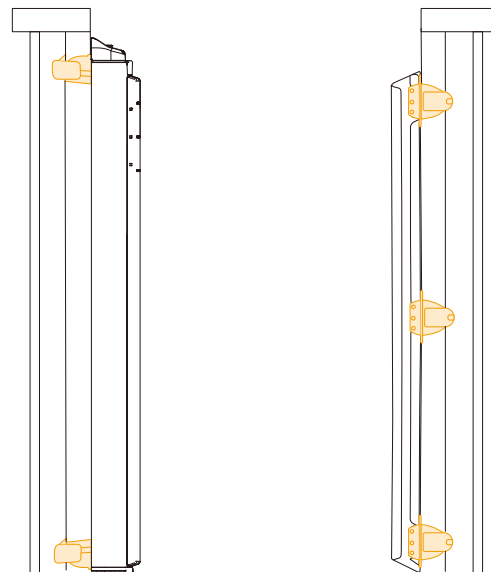
9



10

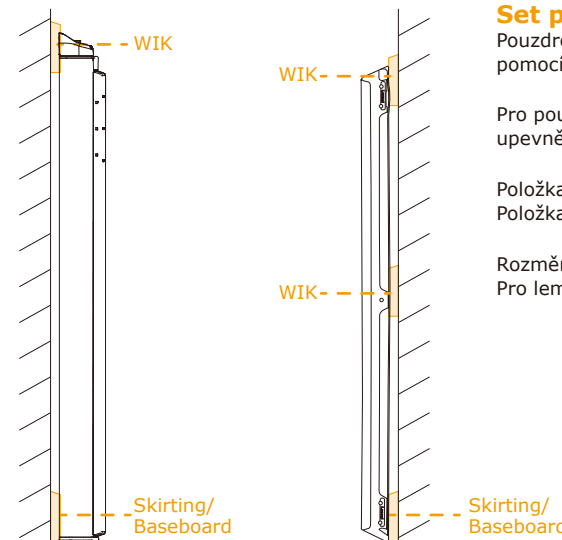


PRISLUSENSTVI



Úchyty pro pouzdro
(Zábrana Assure™ nemůže být připevněna k zábradlí kruhového průřezu)

Úchyty pro lištu



WIK používaný pro pouzdro/lištu

Sada pro uchycení k zábradlí

ouzdro nebo záchytná lišta mohou být přímo upevněny na schodišťovém zábradlí, přičemž je možné použít jednu nebo obě následující trubkové sady:

Sada trubkových úchytů (BIK) pro pouzdro zabrany.

Číslo výrobku. 12566 (černá)
Číslo výrobku. 12567 (bílá)

Sada trubkových úchytů (BIK) pro záchytnou lištu.


Číslo výrobku. 12561 (černá)
Číslo výrobku. 12563 (bílá)

(pod obrázkem: Obruba Sada pre pripevnenie k zábradliu)


Rozměry úchytů:

Obě sady pro uchycení k zábradlí mohou být použity jak pro hranaté tak pro kulaté profily zábradlí s následujícími rozměry:

Kruhový profil:

	Minimum	Maximum
	14mm 7/16"	50 mm 2"

Čtvercový profil:

	Minimum	Maximum
	14 x 14mm 7/16" x 7/16"	50x50 mm 2" x 2"

Set pro upevnění ke stěně (WIK)

Pouzdro a lišt lze upevnit ke stěně s lemem pomocí WIK.

Pro pouzdro se používá jeden set WIK a pro upevnění lišty se používají dva sety WIK.

Položka č. 12564 (jeden set) černá
Položka č. 12565 (jeden set) bílá

Rozměry
Pro lem mezi 10 mm(3/8" - 19 mm(3/4"))

CZ

MATERIAMOVÉ SLOŽENÍ ZABRANY KIDDYGUARD® ASSURE™/ACCENT™

Plastové díly jsou zhotoveny z polyamidu (PA6), polyoxymetylénu (POM), polypropylenu (PP) a polyesteru (PE). Konstrukce KiddyGuard® Assure™/Accent™ je zhotovena z hliníku. Materiály jsou zvoleny pro jejich vlastnosti a odolnost. Všechny díly nejsou toxické a lze je recyklovat. Síťka KiddyGuard® Assure™/Accent™ je odolná proti ohni.

POKYNY PRO ČISTĚNÍ

Všechny části KiddyGuard® Assure™/Accent™ mohou být čišteny pomocí neagresivních domácích čisticích prostředků a vlhkého hadříku. Nepoužívejte chlor nebo abrazivní prostředky.

ZARUKA

Na vaši zábranu KiddyGuard® Assure™/Accent™ poskytujeme záruku ve shodě s příslušným ustanovením OZ na vady materiálu a výrobního procesu, za předpokladu, že výrobek je používán za normálních podmínek a ve shodě s Navodem k použití.

BEZPEČNOSTNÍ NORMY A TESTY

Vše zábrany KiddyGuard® Assure™/Accent™ splňuje, nebo převyšuje normy U.S. ASTM F1004-19 a evropskou normu prEN1930:2020

Všechny prvky jsou testovány a splňují normu pro výrobky pro děti dle CPSI (USA) a REACH (EU).





Lascal[®]

For forward
thinking families

Lascal[®]
MI[™] Carrier

Lascal[®]
MI[™] Buggy

Lascal[®]
BuggyBoard[®]
maxi+



m1™ Buggy

Your buggy your way

Pushing a buggy should always be this easy. The unique M1 buggy has rotatable handles with three different angles, each with two grip positions for the best, smoothest ride ever.

Handy height adjustment. Adjust the handles to suit you, with two different heights available. Choose between 12 handle positions, and swap mid-flow to suit your environment and stay in control at all times.

Space and height for taller people. Flexible handle adjustment means you can tailor the buggy to your height, even if you're taller. Rotating handles help you tweak the angle to suit your stride, including if you have a BuggyBoard® attached.

A comfortable seat. Designed for baby and parent alike, the M1 buggy® is completely comfortable for your little passenger. It's perfect for children up to 6 years old, or weighing up to 22kg.

Simply slot on your BuggyBoard®. Integrated connectors enable you to fix your BuggyBoard® onto the M1 buggy™ fast. Suitable for all BuggyBoard® models, it gives you the flexibility you need wherever you are.

Ready for anything. UV protection fabric, a pull-down canopy, and an integrated windbreak in the hood make the buggy perfect for any weather. Plus, used in a cover position, the canopy gives your child a little shade to sleep.

BuggyBoard®

The original ride-on platform

Lascal®
BuggyBoard®
mini



Lascal®
BuggyBoard®
maxi



Lascal®
BuggyBoard®
saddle



Lascal®
BuggyBoard®
maxi+





KiddyGuard® avant™
Keep your child on the
safe side

Create child-friendly places within moments with the new, improved Lascal KiddyGuard® Assure™, Accent™ and Avant™. Elegant, functional and totally secure, the Swedish designed safety barriers fit into any space. So, whether you live in a period property or a modern home, you can quickly transform dangerous spots without sacrificing on style.

OTHER LASCAL PRODUCTS



Lascal® M1™ Carrier

The ergonomic carrier that keeps your baby close and comfortable

Innovative and ergonomic, the Lascal M1 Carrier makes travelling with your baby easy. A special infant seat adapts the carrier for newborns weighing 3.5kg (12lb), right up to 3-4-year-olds weighing 15kg (33lb.)

www.lascal.net

not sold in all countries.

CONTACT INFORMATION (A-L)

Albania

Kidscom SA
finance@kafounis.gr
www.kafounis.gr

Czech republic

VISPA Nachod sro
info@vispa.cz
www.vispa.cz

Iceland

Fifa / Orninn
gudrun@fifa.is
www.fifa.is

Australia

CNP Brands
info@cnpbrands.com.au
www.cnpbrands.com.au

Denmark

Nordideen GmbH & Co. KG
frommhagen@nordideen.de
www.nordideen.de

Ireland

Cheeky Rascals Ltd.
info@cheekyrascals.co.uk
www.cheekyrascals.co.uk

Austria

Nordideen GmbH
info@nordideen.de
www.nordideen.de

Estonia

Tootiny
biuro@tootiny.com
www.tootiny.com

Israel

Trulo Israel Ltd
pegil@netvision.net.il
www.babysafe.co.il

Belgium

Hebeco BVBA
info@hebeco.be
http://www.hebeco.be

France

Gamin-Tout-Terrain
contact@gamin-tout-terrain.com
www.gamin-tout-terrain.com

Italy

Real Baby Distribuzione s.r.l.s.
silvia.ingravallo@realbaby.it
www.realbaby.it

Bulgaria

Silvex 1
vesela@silvex1.com
http://www.silvex1.com

Germany

Nordideen GmbH & Co. KG
info@nordideen.de
www.nordideen.de

Japan

T-Rex, Co. Ltd.
sales-1@t-rexbaby.co.jp
www.t-rexbaby.co.jp

Canada

Regal Lager, Inc.
support@lascal.zendesk.com
www.regallager.com

Greece

Kidscom SA
finance@kafounis.gr
www.kafounis.gr

Latvia

Tootiny
edwin.jonsson@tootiny.com
www.tootiny.com

China

Cute-Q Trading (Shanghai) Co. Ltd.
info@cute-q.com
www.cute-q.com

Hongkong / Macau

Lascal Limited
info@lascal.com.hk
www.lascal.net

Lithuania

Tootiny
edwin.jonsson@tootiny.com
www.tootiny.com

Cyprus

Xenofon Demetriades & Son Ltd
gkzorpas@cytanet.com.cy

Hungary

Brendon Gyermekarhazak Kft.
posch.szilvia@brendon.hu
www.brendon.hu

Luxembourg

Hebeco BVBA
info@hebeco.be
www.hebeco.be

CONTACT INFORMATION (M-U)

Malaysia

Infantree Pte Ltd
suzanne@infantree.net
www.infantree.net

Serbia

Kidscom SA
finance@kafounis.gr
http://www.kafounis.gr

Taiwan

Topping Prosperity Inc.
sales.iris@bnb.com.tw
www.bnb.com.tw

Malta

Rausi Co. Ltd
angelic@rausi.com.mt
www.rausi.com.mt

Singapore

Infantree Pte Ltd
suzanne@infantree.net
www.infantree.net

Taiwan

Evey Co., Ltd
jason@evey.com.tw
www.evey.com.tw

Netherlands

Hebeco BVBA
info@hebeco.be
www.hebeco.be

Slovakia

VISPA Nachod sro
pavelka@vispa.cz
www.vispa.cz

Thailand

Thai Soonthorn International
Trading Co., Ltd.
nfo@thaisoonthorninter.com
www.thaisoonthorninter.com

Norway

Norske Servicesystemer AS
eli@servicesystemer.no
www.servicesystemer.no

Slovenia

MAMI d.o.o.
info@mami.si
www.mami.si

Turkey

operaistanbul
info@operaistanbul.com
www.operaistanbul.com

Poland

Tootiny
biuro@tootiny.com
www.tootiny.com

South Korea

Penta Zone Inc.
pentazone@gmail.com
www.pentazone.co.kr

UK

Cheeky Rascals Ltd.
info@cheekyrascals.co.uk
www.cheekyrascals.co.uk

Portugal

Nikidom, S.L.
nikidom@nikidom.com
www.nikidom.com

Spain

Nikidom, S.L.
nikidom@nikidom.com
www.nikidom.com

Ukraine

Tootiny
edwin.jonsson@tootiny.com
www.tootiny.com

Romania

Kidscom SA
finance@kafounis.gr
www.kafounis.gr

Sweden

Carlo i Jönköping AB
info@carlobaby.com
webshop.carlobaby.com

USA

Regal Lager, Inc.
support@lascal.zendesck.com
www.regallager.com

Russia

INTERAMNA LTD
sadolin.jesper@gmail.com

Switzerland

BAMAG Babyartikel und
Mobel AG
tanja.herzog@babybamag.ch
www.babybamag.ch

Register online at www.lascal.net/web/register or by registration card/post

PRODUCT REGISTRATION CARD / Registrační karta výrobku / KARTA ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩ Karta rejestracyjna produktu / REGISTRERINGSKORT

Register your purchase at www.lascal.net/web/register or fill in and return this card by mail.
Zaregistrujte váš nákup na www.lascal.net/web/registraci, nebo kartu vyplňte a zašlete vašemu distributorovi.
Registrieren Sie Ihren Kauf unter www.lascal.se/web/register oder füllen Sie diese Karte aus und senden Sie diese per Post.
Registre su compra en www.lascal.net/web/register o rellene este formulario y envíelo por correo.
Enregistrez votre achat sur www.lascal.net/web/register ou complétez et renvoyez cette carte par la poste.
Καταχωρήστε την αγορά σας στο www.lascal.net/web/εγγραφέτε ή να την συμπληρώσετε και να την επιστρέψετε με τον τοπικό διανομέα σας.
Zarejestruj swój zakup na www.lascal.net/web/register lub wypełnij i odeślij kartę do lokalnego dystrybutora.
Registrera ditt inköp på www.lascal.net eller skicka ifyllt registreringskort till vår distributör/importör.

- En.** Registering is the only way to guarantee that Lascal will notify you in the unlikely event we need to issue a safety notification.
- Cz.** Registrace může zaručit, že Lascal vás informuje v případě informace o vydání bezpečnostních upozornění.
- De.** Eine Registrierung ist die einzige Möglichkeit Sie im unwahrscheinlichen Falle einer Rückrufaktion informieren zu können.
- Es.** El registrarse es la única garantía de que Lascal le notifique, si fuese necesario, la emisión de un certificado de seguridad.
- Fr.** L'enregistrement de votre achat vous garantit que Lascal vous tiendra informé dans le cas où un avis de sécurité serait publié.
- Gr.** Η εγγραφή είναι ο μόνος τρόπος για να διασφαλιστεί ότι Lascal θα σας ειδοποιήσει και στην απίθανη περίπτωση που θα πρέπει να εκδώσει μια ειδοποίηση ασφαλείας.
- Pl.** Rejestracja to jedyny sposób aby zagwarantować, że Lascal powiadomi cię gdyby, co jest mało prawdopodobne, musiał wydać informacje o bezpieczeństwie.
- Sv.** Din registrering gör det möjligt för oss, att ifall det helt oförmodat skulle uppstå ett fel på denna typ av produkt, kunna informera dig direkt.

Name / jméno / Nom / Nombre / Nom / Ονομα / Imię i nazwisko / Namn

Address / adresa / Adresse / Dirección / Adresse / Διεύθυνση / Adres / Address

City / město / Ort / Ciudad / Ville / Πόλη / Miasto / Stad

State / stát / staat / Provincia / Etat / κράτος /
Stan / stat

Postcode / směrovací číslo / Postleitzahl / Código postal / Code postal
Ταχυδρομικός τομέας / Kod pocztowy / Postnummer

Country / země / Land / País / Pays / Χώρα / kraj / Land

E-mail address / e-mailová adresa / E-mail address / E-mail / Email / Διεύθυνση E-mail / adres e-mail / E-mailaddress

Date of purchase
datum nákupu
Kaufdatum
Fecha de compra
Date d'achat
Ημερομηνία αγοράς
Data zakupu
Inköpsdatum

Serial number (see underside of the platform)
Sériové číslo (see underside of the platform)
Seriennummer (see underside of the platform)
número de serie (see underside of the platform)
Numéro de série (see underside of the platform)
tΑύξων αριθμός (see underside of the platform)
tNumer serijny (see underside of the platform)
Seriennummer (see underside of the platform)

KiddyGuard®
assure™ & accent™

Register online at www.lascal.net/web/register or by registration card/post

PRODUCT REGISTRATION CARD / Registrační karta výrobku / ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ /
Karta rejestracyjna produktu / REGISTRERINGSKORT

Place
stamp
here

Lascal®

Lascal Limited

Unit 2507, 25/F,
Kimberland Centre,
55 Wing Hong Street,
Hong Kong

E-mail: info@lascal.com.hk
website: www.lascal.net
www.kiddyguard.com

PRODUCT REGISTRATION CARD / Registrační karta výrobku /
ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ / Karta rejestracyjna produktu /
REGISTRERINGSKORT

- En. To return this card by mail, please find the address of your national registration office on page 81-82, or register online at www.lascal.net
- Cz. Pro vrácení karty poštou, použijte prosím adresu vašeho místního distributora na straně 81-82, nebo registrujte online na www.lascal.net
- De. Möchten Sie diese Karte per Post einschicken, finden Sie das zuständige Büro auf den Seiten 81-82, oder registrieren Sie sich unter www.lascal.se.
- Es. Envíe esta tarjeta por correo, busque la dirección de su oficina en el registro de la página 81-82, o regístrese on-line en www.lascal.net
- Fr. Affranchissez cette carte et renvoyez la au distributeur de votre pays (voir liste en page 81-82, ou en ligne sur www.lascal.net
- Gr. Για να επιστρέψετε αυτή την κάρτα με το ταχυδρομείο, παρακαλώ βρείτε τη διεύθυνση του τοπικού γραφείου εγγραφής σας στη σελίδα 81-82, ή εγγραφείτε ηλεκτρονικά στη www.lascal.net
- Pl. W celu otrzymania zwrotu tej karty, proszę odszukać adres lokalnego biura rejestracji na stronach 81-82, lub zarejestrować się online www.lascal.net
- Sv. Returnera registreringskortet till distributören/importören i ditt land, se sid. 81-82, eller registrera direkt på www.lascal.net

Lascal®

Please fold and seal with tape before mailing. Do not staple.
Prosím, složít a zapečetit lepicí páskou dříve, než mailem. Nenechte si sponku.
Bitte falten und mit Klebeband versiegeln. Bitte nicht tackern.
Por favor, doble y pegue esta tarjeta antes de enviarla. No utilizar grapas.
Plier et scotcher avant de poster. Ne pas agraffer.
Παρακαλούμε φορές και σφραγίζονται με κολλητική ταινία πριν ταχυδρομείου. Μην κλιν.
Proszę złożyć i zakleić taśmą przed wystaniem. Nie zszywk.
Vik och försegla med tejp innan utskick. Inte håfta.